

# SEX EDUCATION

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Laurie Nunn

EPISODE 4.02

"Episode 2"

Lorsqu'un couple populaire est en difficulté, Otis envisage une opportunité. Eric trouve une communauté. Des surprises dans la chambre amènent Jackson à s'interroger sur sa sexualité.

Écrit par:

Troy Hunter

Réalisé par:

Dominic Leclerc

Date de la première:

21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Dan Levy	...	Thomas Molloy
Hannah Gadsby	...	Celia
Lisa McGrillis	...	Joanna
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Alexandra James	...	Aisha
Anthony Lexa	...	Abbi
Felix Mufti	...	Roman
Reda Elazouar	...	Beau
Anna Francolini	...	Gloria
Bella Maclean	...	Jem
Gbolahan Obisesan	...	Pastor Samuel
Shak Benjamin	...	Adedeyo
Marie Reuther	...	Ellen
James Jip	...	Chris
Imani Yahshua	...	Tyrone
Kirsty Bloom	...	Annabelle



1

00:00:06,360 --> 00:00:08,640  
["What So Never the Dance"  
par Bootsy Collins]

2

00:00:13,640 --> 00:00:15,760  
[stimulation vigoureuse]

3

00:00:26,880 --> 00:00:28,440  
NATATION, ENTRAÎNEMENT, FORCE

4

00:00:28,520 --> 00:00:30,400  
["China in Your Hand" par T'Pau]

5

00:00:30,480 --> 00:00:32,880  
- [stimulation plus lente]  
- [halètent]

6

00:00:34,840 --> 00:00:38,160  
- Tout va bien ?  
- Oui, c'est trop bon. T'arrête pas.

7

00:00:41,400 --> 00:00:43,680  
[elle ralentit]

8

00:00:43,760 --> 00:00:47,280  
- Désolée. J'ai une crampe à la main.  
- [petit rire gêné]

9

00:00:59,200 --> 00:01:01,280  
[la musique s'intensifie]

10

00:01:06,040 --> 00:01:06,880  
Oh merde, je...

11

00:01:09,000 --> 00:01:11,040  
Oh, putain !

12

00:01:13,680 --> 00:01:14,920  
J'ai joui.

13

00:01:23,240 --> 00:01:25,280  
[grésillement qui déforme la musique]

14

00:01:29,360 --> 00:01:31,120  
[la musique s'estompe]

15

00:01:31,200 --> 00:01:33,200  
- [bébé Joy pleure]  
- [grogne]

16

00:01:36,760 --> 00:01:38,960  
LE VRAI SEXOLOGUE  
C'EST BON DE PARLER !

17

00:01:39,960 --> 00:01:42,160  
[musique intrigante]

18

00:01:56,160 --> 00:01:58,280  
- [Joy continue de pleurer]  
- [Jean] Otis !

19

00:01:59,520 --> 00:02:01,960  
[Joy continue de pleurer]

20

00:02:04,200 --> 00:02:05,640  
[Jean soupire]

21

00:02:05,720 --> 00:02:08,000  
Elle veut pas s'arrêter de pleurer.

22

00:02:09,320 --> 00:02:12,320  
- Calme-la comme tu sais le faire.

- Oui. Deux secondes.

23

00:02:12,400 --> 00:02:13,840  
[fracas]

24

00:02:13,920 --> 00:02:15,440  
[Jean souffle]

25

00:02:15,520 --> 00:02:17,600  
- Qu'est-ce qu'elle a ?  
- J'en sais rien.

26

00:02:17,680 --> 00:02:19,920  
Coucou ! Qu'est-ce qui va pas ?

27

00:02:20,800 --> 00:02:22,160  
Pourquoi tu pleures ?

28

00:02:22,240 --> 00:02:25,680  
Je trouve aucune affaire  
qui soit pas pleine de vomi,

29

00:02:25,760 --> 00:02:28,880  
de lait maternel  
ou qui sente pas le rat mort.

30

00:02:28,960 --> 00:02:30,520  
- Hein ? Bwaaaah !  
- [on frappe]

31

00:02:30,600 --> 00:02:32,680  
- Putain de merde !  
- [Joy babille]

32

00:02:35,160 --> 00:02:36,720  
Ma tortue !

33

00:02:36,800 --&gt; 00:02:40,280

Oh, mon Dieu !

Ça a pas l'air d'être la grande forme.

34

00:02:40,360 --&gt; 00:02:42,600

Joanna ? Qu'est-ce que tu fais là ?

35

00:02:42,680 --&gt; 00:02:43,800

Otis m'a appelée.

36

00:02:45,200 --&gt; 00:02:47,800

- Oh, ma nièce !

- Salut.

37

00:02:47,880 --&gt; 00:02:51,240

Putain, qu'est-ce que t'as grandi,  
ma petite caille ! Merde alors !

38

00:02:51,320 --&gt; 00:02:52,160

Tu la prends ?

39

00:02:52,240 --&gt; 00:02:54,880

Je vais devoir arrêter  
de jurer comme un charretier.

40

00:02:55,840 --&gt; 00:02:56,840

Oh !

41

00:02:56,920 --&gt; 00:02:59,720

[chuchote] J'y crois pas,  
t'as appelé ma sœur ?

42

00:02:59,800 --&gt; 00:03:02,800

- On a besoin d'aide, maman.  
- On en reparlera plus tard.

43

00:03:02,880 --> 00:03:04,680  
[Joanna] C'est le bordel chez toi !

44  
00:03:04,760 --> 00:03:06,400  
Tu peux prendre mon sac ?

45  
00:03:07,240 --> 00:03:10,760  
Va te doucher. Otis a dit que  
tu commençais un nouveau job aujourd'hui.

46  
00:03:12,560 --> 00:03:16,040  
- Combien de temps tu restes, exactement ?  
- Le temps qu'il te faudra.

47  
00:03:16,120 --> 00:03:17,520  
Oui.

48  
00:03:17,600 --> 00:03:19,240  
- Oooh !  
- Non, elle peut pas...

49  
00:03:19,320 --> 00:03:21,560  
- Elle tient pas encore sa tête.  
- Je sais.

50  
00:03:21,640 --> 00:03:23,800  
J'ai été nounou pour Bono.  
J'adore les bébés.

51  
00:03:23,880 --> 00:03:26,600  
- T'avais pas été renvoyée ?  
- À cause de l'incendie.

52  
00:03:26,680 --> 00:03:28,320  
Pas des gosses. [rit]

53  
00:03:28,400 --> 00:03:30,800

En tout cas, vraiment,  
va prendre une douche.

54

00:03:30,880 --> 00:03:33,160  
Fais-moi confiance, ce sera pas du luxe.

55

00:03:33,880 --> 00:03:34,800  
Mm-hm.

56

00:03:35,320 --> 00:03:36,160  
OK.

57

00:03:41,040 --> 00:03:43,160  
Comment ça va ? Elle s'en sort ?

58

00:03:43,240 --> 00:03:45,360  
Non, elle est à côté de ses pompes.

59

00:03:45,440 --> 00:03:47,840  
- [porte se ferme]  
- Qui est le père de Joy ?

60

00:03:49,520 --> 00:03:52,120  
Lui en parle pas.  
Elle est vite sur la défensive.

61

00:03:52,200 --> 00:03:54,040  
- Il faut que j'y aille !  
- Salut.

62

00:03:54,760 --> 00:03:57,080  
- Bonjour, Joy. Bonjour.  
- [porte s'ouvre]

63

00:03:57,160 --> 00:03:58,160  
[porte claque]



64

00:03:58,240 --> 00:04:00,280  
[musique dynamique]

65

00:04:05,880 --> 00:04:06,960  
C'est too much.

66

00:04:07,480 --> 00:04:08,480  
[soupon]

67

00:04:22,840 --> 00:04:26,240  
Ça va mettre combien de temps  
pour que je prenne du muscle ?

68

00:04:26,320 --> 00:04:27,280  
Tu peux répéter ?

69

00:04:27,800 --> 00:04:29,880  
J'ai envie d'aller à la salle de sport.

70

00:04:29,960 --> 00:04:32,800  
C'est bon pour le cerveau  
et ça fait faire de l'exercice.

71

00:04:32,880 --> 00:04:33,840  
Je vais essayer.

72

00:04:34,480 --> 00:04:37,200  
C'est bien dit.  
C'est quoi, la vraie raison ?

73

00:04:39,080 --> 00:04:43,520  
Maeve s'est fait un nouvel ami, un mec  
dans sa classe qui s'appelle Tyrone et...

74

00:04:44,040 --> 00:04:45,440  
Il est musclé.

75

00:04:45,520 --> 00:04:48,040  
- [crissement de freins]  
- Musclé à quel point ?

76

00:04:48,640 --> 00:04:49,840  
- Tu veux voir ?  
- Oui.

77

00:04:49,920 --> 00:04:51,320  
- Vraiment ?  
- Ouais !

78

00:04:53,560 --> 00:04:57,200  
Ça alors ! Grave sexy, le mec !

79

00:04:57,920 --> 00:05:00,200  
Mais toi aussi, dans ton genre.

80

00:05:01,120 --> 00:05:05,440  
Tu as un charme certain,  
doux et intelligent.

81

00:05:05,520 --> 00:05:06,400  
OK.

82

00:05:06,480 --> 00:05:09,120  
Pas de compétition.  
On s'en fiche des corps d'athlètes.

83

00:05:09,200 --> 00:05:10,720  
- Tu crois ?  
- Je peux revoir ?

84

00:05:10,800 --> 00:05:12,640  
- Merde.  
- J'ai menti. Il est top !

85

00:05:12,720 --> 00:05:16,440  
La vache, il a un corps hallucinant !  
Il a des biceps de malade, mec.

86

00:05:21,280 --> 00:05:22,120  
[O] Bonjour.

87

00:05:22,840 --> 00:05:23,680  
Salut !

88

00:05:24,200 --> 00:05:25,760  
Salut. Je t'ai dit "salut".

89

00:05:26,400 --> 00:05:27,280  
Comment ça va ?

90

00:05:27,920 --> 00:05:29,880  
Oh. Tu veux prendre rendez-vous ?

91

00:05:29,960 --> 00:05:33,760  
C'est moi, Ruby Matthews.  
On était ensemble en primaire.

92

00:05:33,840 --> 00:05:37,520  
Non, je crois que tu me confonds  
avec une autre. Bonne journée.

93

00:05:44,840 --> 00:05:46,160  
[souple]

94

00:05:49,760 --> 00:05:53,040  
- Chéri, on peut parler ?  
- Pas aujourd'hui, Abbi.

95

00:05:53,120 --> 00:05:54,200

[Aisha] Tu vas bien ?

96

00:05:54,280 --> 00:05:57,400  
On a eu une petite dispute,  
mais rien de grave, ça va aller.

97

00:05:59,240 --> 00:06:01,240  
[fille] Roman et Abbi sont fâchés.

98

00:06:02,120 --> 00:06:03,120  
[Ruby] Qui est-ce ?

99

00:06:03,200 --> 00:06:06,400  
Juste une alliée qui déboule ici.

100

00:06:11,080 --> 00:06:12,240  
Salut.

101

00:06:12,760 --> 00:06:14,720  
Tu me ghostes.  
Je croyais qu'on était cool.

102

00:06:14,800 --> 00:06:18,120  
Je suis pas prêt à être ami avec toi.  
Pas encore.

103

00:06:18,840 --> 00:06:19,880  
Désolé.

104

00:06:23,160 --> 00:06:25,080  
C'EST TOUJOURS OK POUR 19H ?

105

00:06:25,160 --> 00:06:26,240  
[garçon] Wouhou !

106

00:06:27,720 --> 00:06:28,640

[grogne]

107

00:06:29,440 --> 00:06:30,920  
- Désolé !  
- Non, non, non.

108

00:06:31,000 --> 00:06:33,640  
Non, ça va. Je vais bien.

109

00:06:33,720 --> 00:06:34,800  
[soupon]

110

00:06:38,160 --> 00:06:39,040  
Merci.

111

00:06:39,680 --> 00:06:41,480  
À propos, moi, c'est Gloria.

112

00:06:41,560 --> 00:06:43,800  
- Michael.  
- Sympa, l'after shave, Michael.

113

00:06:44,680 --> 00:06:47,080  
- Je n'en mets pas.  
- Ça vous réussit.

114

00:06:47,160 --> 00:06:49,280  
[musique intrigante]

115

00:06:51,680 --> 00:06:52,600  
[renifle]

116

00:07:01,960 --> 00:07:03,760  
- [portable vibre]  
- [frein à main]

117

00:07:05,480 --> 00:07:06,880  
TOUJOURS OK POUR 19H ?

118

00:07:06,960 --> 00:07:10,280  
Ton père veut passer nous voir  
et nous faire à dîner, ce soir.

119

00:07:10,360 --> 00:07:12,400  
- Pourquoi ?  
- Il fait un effort.

120

00:07:12,480 --> 00:07:13,600  
[soupon]

121

00:07:13,680 --> 00:07:17,160  
- Vous allez pas vous remettre ensemble ?  
- Non. Pas du tout. Promis.

122

00:07:18,760 --> 00:07:20,560  
C'est OK. Je suppose.

123

00:07:21,920 --> 00:07:23,480  
- Oh, Adam.  
- [bêlements]

124

00:07:24,720 --> 00:07:26,280  
Et ne marmonne pas, d'accord ?

125

00:07:27,040 --> 00:07:27,920  
D'accord.

126

00:07:35,400 --> 00:07:36,480  
LE PREMIER SEXOLOGUE

127

00:07:38,160 --> 00:07:39,000  
Ouais.

128

00:07:40,400 --> 00:07:42,760  
Pourquoi t'as mis "premier"  
sur l'affiche ?

129

00:07:42,840 --> 00:07:44,800  
O a créé son cabinet en premier, non ?

130

00:07:44,880 --> 00:07:47,120  
Impossible  
qu'elle ait eu cette idée seule.

131

00:07:47,200 --> 00:07:49,640  
Elle a entendu parler  
de mes consultes et m'a copié.

132

00:07:49,720 --> 00:07:53,120  
Tu fais quoi après les cours ?  
On se voit pour jouer à Super Smash ?

133

00:07:53,200 --> 00:07:55,200  
Ça me dirait bien, mais je peux pas.

134

00:07:55,280 --> 00:07:57,520  
Ma mère veut que j'aille  
au cours de baptême.

135

00:07:57,600 --> 00:07:58,840  
J'apprends un peu.

136

00:07:59,920 --> 00:08:01,600  
- [souffle]  
- Comment ça ?

137

00:08:01,680 --> 00:08:05,360  
Je me sens pas moi-même, là-bas.  
C'est le seul endroit où je le suis pas.

138

00:08:06,240 --> 00:08:07,960  
Oui. C'est un peu perturbant.

139

00:08:08,920 --> 00:08:11,040  
Je crois que tu devrais pas y aller.

140

00:08:11,120 --> 00:08:13,200  
Ouais. Mais c'est compliqué,  
parce que...

141

00:08:13,280 --> 00:08:16,160  
j'ai l'impression  
que ma mère est sous pression.

142

00:08:16,240 --> 00:08:17,160  
[O] Bonjour, Otis.

143

00:08:17,240 --> 00:08:18,080  
[Otis] Bonjour.

144

00:08:18,160 --> 00:08:21,120  
J'ai vu ton site internet.  
Il est très mignon.

145

00:08:21,200 --> 00:08:22,480  
T'as une nouvelle salle ?

146

00:08:22,560 --> 00:08:25,400  
Avec des petits gâteaux.  
C'est de l'eau à la menthe ?

147

00:08:25,480 --> 00:08:27,200  
C'est adorable. À plus tard.

148

00:08:27,280 --> 00:08:28,440  
[élève] Elle est géniale.



149

00:08:28,520 --> 00:08:30,640  
[O] Contente de vous voir.

150

00:08:30,720 --> 00:08:33,080  
- [O] Merci d'être revenue.  
- Fait chier !

151

00:08:33,800 --> 00:08:34,680  
[Aimee] Oh !

152

00:08:36,120 --> 00:08:36,960  
[Isaac] Oh.

153

00:08:37,920 --> 00:08:40,040  
- Encore toi.  
- Salut.

154

00:08:42,200 --> 00:08:45,320  
[souple] L'ascenseur  
est encore en panne ou quoi ?

155

00:08:45,400 --> 00:08:48,040  
- Il faut que tu appuies sur le bouton.  
- Oh.

156

00:08:48,120 --> 00:08:50,080  
Vous montez au deuxième étage.

157

00:08:53,960 --> 00:08:57,800  
Isaac, je dis souvent la première chose  
qui me passe par la tête.

158

00:08:57,880 --> 00:09:01,560  
Et ce que j'ai dit l'autre jour,  
c'était débile. Vraiment désolée.

159  
00:09:01,640 --> 00:09:03,640  
Selon Maeve, on devrait bien s'entendre.

160  
00:09:03,720 --> 00:09:05,840  
J'ai peu d'amis  
depuis qu'elle est plus là.

161  
00:09:05,920 --> 00:09:08,680  
On pourrait peut-être  
tout reprendre à zéro ?

162  
00:09:10,800 --> 00:09:12,600  
OK. On reprend à zéro.

163  
00:09:15,160 --> 00:09:16,760  
[musique optimiste]

164  
00:09:16,840 --> 00:09:18,520  
[caquetage]

165  
00:09:19,520 --> 00:09:22,520  
Salut, mon grand. [petit rire]

166  
00:09:22,600 --> 00:09:23,640  
Oui.

167  
00:09:24,240 --> 00:09:27,200  
Ouais ! Bon chien.

168  
00:09:27,280 --> 00:09:28,840  
Pourquoi vous attendez dehors ?

169  
00:09:28,920 --> 00:09:31,840  
J'avais dit dans le bureau.  
On devait commencer il y a 10 min.

170

00:09:31,920 --> 00:09:34,480  
- Je savais pas si je devais rentrer.  
- Vous me suivez ?

171

00:09:34,560 --> 00:09:35,400  
Oui.

172

00:09:37,960 --> 00:09:39,480  
[femme] Vous savez monter ?

173

00:09:39,560 --> 00:09:41,960  
Oui, oui. Je fais de la moto.

174

00:09:42,880 --> 00:09:44,680  
Les chevaux.

175

00:09:45,280 --> 00:09:47,080  
Je devais m'occuper de chiens, non ?

176

00:09:47,160 --> 00:09:50,200  
Sur l'annonce,  
c'était écrit qu'il y avait des chenils.

177

00:09:50,280 --> 00:09:54,440  
Non. Vous allez principalement  
apprendre à des enfants à faire du cheval.

178

00:09:54,520 --> 00:09:55,920  
Vous montez à cheval ?

179

00:09:56,000 --> 00:09:57,640  
- Absolument.  
- [hennissement]

180

00:09:57,720 --> 00:09:58,800  
J'adore l'équitation.

181

00:09:58,880 --&gt; 00:10:00,080

Et vous conduisez ?

182

00:10:00,160 --&gt; 00:10:04,120

Je suis un excellent conducteur.  
Mais j'ai pas de voiture pour le moment.

183

00:10:04,200 --&gt; 00:10:06,120

OK. Alors, nettoyez  
le box de Midnight

184

00:10:06,200 --&gt; 00:10:08,800

et passez le tuyau  
dans le reste de l'écurie.

185

00:10:08,880 --&gt; 00:10:10,000

Mmm.

186

00:10:12,320 --&gt; 00:10:13,280

[cheval s'ébroue]

187

00:10:13,840 --&gt; 00:10:15,840

[musique dynamique]

188

00:10:24,200 --&gt; 00:10:26,120

Quelqu'un veut des petits gâteaux ?

189

00:10:26,200 --&gt; 00:10:29,000

- [fille] Je suis allergique au sucre.  
- [garçon] Ils sont sans lactose ?

190

00:10:33,480 --&gt; 00:10:35,960

Ruby. Un gâteau ?

191

00:10:36,040 --&gt; 00:10:39,720

- J'ai eu une idée qui pourrait t'aider.  
- Pourquoi tu voudrais m'aider ?

192

00:10:39,800 --&gt; 00:10:42,640

Parce que je veux  
qu'on soit bons amis, Otis.

193

00:10:44,720 --&gt; 00:10:45,680

[rit]

194

00:10:47,200 --&gt; 00:10:50,640

Je suis désolée. J'arrive pas à garder  
mon sérieux plus longtemps.

195

00:10:50,720 --&gt; 00:10:52,640

OK, c'est purement politique. Bouge.

196

00:10:55,560 --&gt; 00:10:56,880

Abbi et Roman sont fâchés.

197

00:10:57,760 --&gt; 00:10:58,800

D'accord. Et ?

198

00:10:59,400 --&gt; 00:11:01,560

Y a des faiseurs de rois  
dans toutes les écoles

199

00:11:01,640 --&gt; 00:11:03,800

et ici, c'est eux qui tiennent ce rôle.

200

00:11:03,880 --&gt; 00:11:05,200

Tu les réconcilies,

201

00:11:05,280 --&gt; 00:11:08,720

comme ça, tout le monde abandonne O  
et reprend contact avec toi.

202

00:11:08,800 --> 00:11:09,880  
T'y gagnes quoi ?

203

00:11:11,560 --> 00:11:14,120  
En échange,  
tu dis du bien de moi à Abbi,

204

00:11:14,200 --> 00:11:16,160  
pour qu'elle ait envie d'être mon amie.

205

00:11:16,240 --> 00:11:18,440  
Je veux pas jouer cette comédie, Ruby.

206

00:11:18,520 --> 00:11:20,000  
Si je suis juste moi-même,

207

00:11:20,080 --> 00:11:22,640  
les gens verront  
que je suis le meilleur thérapeute.

208

00:11:22,720 --> 00:11:24,040  
[ricane]

209

00:11:24,120 --> 00:11:26,880  
Très bien. Bonne chance, Otis.

210

00:11:30,520 --> 00:11:32,800  
[musique intrigante]

211

00:11:37,400 --> 00:11:42,720  
Hé ! Salut !  
J'ai fini le super bouquin sur les stats.

212

00:11:42,800 --> 00:11:45,480  
Il va te plaire.  
Tu veux que je te l'envoie ?

213

00:11:45,560 --&gt; 00:11:46,880

Oui.

214

00:11:47,520 --&gt; 00:11:49,160

- C'est fait. Tu l'as ?

- [notification]

215

00:11:49,240 --&gt; 00:11:50,120

Je l'ai.

216

00:11:51,240 --&gt; 00:11:54,000

Tu veux bien

qu'on bosse ensemble ce week-end ?

217

00:11:55,360 --&gt; 00:11:57,160

Je dois rester concentrée.

218

00:11:57,920 --&gt; 00:11:59,520

Non, non, désolé.

219

00:12:00,080 --&gt; 00:12:03,640

T'as cru que je te proposais un date,  
c'est ça ? Parce que...

220

00:12:03,720 --&gt; 00:12:06,360

Non, pas du tout.

Ce serait une extrapolation.

221

00:12:07,200 --&gt; 00:12:11,240

Sérieux, je voulais juste qu'on travaille  
ensemble, mais si tu peux pas, je pige.

222

00:12:11,320 --&gt; 00:12:13,800

Alors... j'espère  
que le bouquin te plaira.

223  
00:12:14,400 --> 00:12:15,320  
Merci.

224  
00:12:17,800 --> 00:12:20,280  
Oh là là !  
C'est pas vrai ! C'est pas vrai !

225  
00:12:20,360 --> 00:12:21,680  
[notification]

226  
00:12:21,760 --> 00:12:25,960  
TU VEUX FAIRE DU YOGA AVEC NOUS  
À LA PAUSE DÉJEUNER ?

227  
00:12:26,800 --> 00:12:28,920  
["Work That Body" par Diana Ross]

228  
00:12:50,840 --> 00:12:51,920  
Putain !

229  
00:12:52,000 --> 00:12:54,440  
Faut toujours demander  
à quelqu'un de t'assister.

230  
00:12:54,520 --> 00:12:56,520  
- Tu pourrais te faire mal.  
- OK, merci.

231  
00:12:56,600 --> 00:12:58,720  
- Allez, on commence.  
- Oui !

232  
00:12:58,800 --> 00:12:59,760  
Pas mal.

233  
00:13:01,640 --> 00:13:05,520



- [Jackson] Je t'avais jamais vu ici.  
- Je veux juste rester en forme.

234

00:13:05,600 --> 00:13:08,200  
On t'a déjà mis un doigt dans le cul ?

235

00:13:08,280 --> 00:13:09,920  
Merde ! Désolé ! Désolé !

236

00:13:10,000 --> 00:13:12,480  
Je croyais que tu donnais  
encore des consultes.

237

00:13:12,560 --> 00:13:14,880  
Pourquoi je te parle de ça ?  
On est pas potes.

238

00:13:14,960 --> 00:13:18,600  
Bon, il y a une fille avec qui je couche  
de temps en temps, tu vois.

239

00:13:18,680 --> 00:13:21,840  
Et la dernière fois,  
elle a carrément mis son doigt...

240

00:13:22,920 --> 00:13:24,080  
dans mon cul.

241

00:13:24,680 --> 00:13:25,640  
D'accord.

242

00:13:25,720 --> 00:13:28,920  
Non, mais je veux dire,  
genre bien profond.

243

00:13:29,000 --> 00:13:30,200  
Sans prévenir.

244

00:13:30,760 --> 00:13:31,840  
Comme un ninja.

245

00:13:33,080 --> 00:13:35,120  
Et maintenant, j'arrête pas de flipper.

246

00:13:36,640 --> 00:13:39,760  
Est-ce que c'est quelque chose  
qui t'a fait mal ?

247

00:13:39,840 --> 00:13:41,080  
Non, c'était génial.

248

00:13:41,640 --> 00:13:43,960  
Je veux dire, ça a été un choc...

249

00:13:45,840 --> 00:13:47,840  
mais j'ai joui.

250

00:13:47,920 --> 00:13:48,760  
[ricane]

251

00:13:48,840 --> 00:13:51,560  
Très vite. Et maintenant,  
je suis complètement paumé.

252

00:13:51,640 --> 00:13:54,040  
Je pensais pas que j'étais queer.

253

00:13:54,120 --> 00:13:58,000  
Mais peut-être que si j'aime  
ce genre de choses, je suis...

254

00:13:58,760 --> 00:14:00,520  
plus queer que ce que je croyais.

255

00:14:00,600 --> 00:14:04,440  
La sexualité change souvent avec le temps.  
Normal de se poser des questions.

256

00:14:04,520 --> 00:14:06,720  
En plus, il y a  
bon nombre d'hommes hétéros

257

00:14:06,800 --> 00:14:09,280  
qui aiment aussi  
que leur prostate soit stimulée.

258

00:14:09,360 --> 00:14:12,360  
- Vous utilisez ce banc, les gars ?  
- Non. Vas-y.

259

00:14:14,880 --> 00:14:16,920  
T'es sûr que ça va ? T'as l'air déçu ?

260

00:14:17,000 --> 00:14:20,200  
Je suis encore attiré  
par la personne avec qui ça a pas marché.

261

00:14:21,040 --> 00:14:23,960  
Je me suis dit que peut-être,  
si j'étais un peu queer,

262

00:14:24,040 --> 00:14:25,800  
on pourrait se remettre ensemble.

263

00:14:29,320 --> 00:14:32,760  
- On avait un vrai lien.  
- Et pas avec celle de maintenant ?

264

00:14:32,840 --> 00:14:36,000  
Si, elle est gentille,

mais on a pas beaucoup de conversation.

265

00:14:36,080 --> 00:14:40,360

Dans tous les cas, même si tu as apprécié,  
ça doit jamais arriver par surprise.

266

00:14:40,440 --> 00:14:43,720

Je vous conseillerais  
d'adopter le consentement enthousiaste,

267

00:14:43,800 --> 00:14:46,360

à savoir chercher  
la présence d'un oui volontaire

268

00:14:46,440 --> 00:14:48,760

plutôt que l'absence  
d'un refus pur et dur.

269

00:14:48,840 --> 00:14:52,280

Une meilleure communication  
conduit à un lien plus intime.

270

00:14:52,880 --> 00:14:55,880

Mais rester accro à quelqu'un  
qui ressent pas la même chose, c'est dur.

271

00:14:58,320 --> 00:15:01,200

Et selon toi, chez Cal,  
qu'est-ce qui te manque le plus ?

272

00:15:01,760 --> 00:15:05,440

J'ai toujours été super anxieux.  
Depuis que je suis tout petit.

273

00:15:06,400 --> 00:15:08,520

Mais quand on était ensemble,

274

00:15:09,240 --> 00:15:11,160  
Cal arrivait souvent à me calmer.

275  
00:15:11,800 --> 00:15:14,520  
Le problème,  
c'est que je tombe amoureux de personnes

276  
00:15:14,600 --> 00:15:16,720  
qui peuvent pas s'engager, alors..

277  
00:15:16,800 --> 00:15:17,720  
Mmm.

278  
00:15:19,520 --> 00:15:21,320  
- Tu veux parler de Maeve ?  
- Oui.

279  
00:15:21,840 --> 00:15:24,480  
J'ai toujours eu l'impression  
qu'elle cherchait mieux.

280  
00:15:29,640 --> 00:15:33,120  
C'est dommage que tout le lycée  
ait vu tes poils pubiens,

281  
00:15:33,640 --> 00:15:36,240  
- parce que t'es vraiment doué.  
- Merci, mec.

282  
00:15:37,320 --> 00:15:39,520  
[musique espiègle]

283  
00:15:41,560 --> 00:15:44,600  
Même si le personnage était  
une crapule, je voulais pas le quitter.

284  
00:15:44,680 --> 00:15:47,000

- Son parcours m'obsédait.
- [Molloy] Je suis d'accord.

285

00:15:47,080 --> 00:15:51,000  
Ta façon de décrire ce sentiment  
d'isolement dans ta propre communauté

286

00:15:51,080 --> 00:15:52,080  
était fascinante.

287

00:15:52,160 --> 00:15:53,800  
Brutale, mais révélatrice.

288

00:15:54,400 --> 00:15:58,200  
C'est un peu trop écrit, mais  
c'est un début prometteur. Merci, Tyrone.

289

00:15:58,880 --> 00:16:01,200  
Suivant ? Maeve ?

290

00:16:02,840 --> 00:16:05,800  
Dis-moi, quel était ton objectif,  
avec ce premier chapitre ?

291

00:16:05,880 --> 00:16:08,880  
J'ai voulu faire l'exploration  
de l'isolement de Maria Brontë

292

00:16:08,960 --> 00:16:10,400  
à travers son état de santé.

293

00:16:10,480 --> 00:16:12,800  
- C'est le personnage principal...  
- Oui, mais...

294

00:16:12,880 --> 00:16:14,840  
Je me suis ennuyé.

295

00:16:16,120 --&gt; 00:16:18,520

- Oh.

- Je trouve que ça manque de vitalité.

296

00:16:18,600 --&gt; 00:16:19,560

D'accord.

297

00:16:20,560 --&gt; 00:16:22,200

Qu'en pensez-vous, les autres ?

298

00:16:22,680 --&gt; 00:16:25,200

Soyez francs.

On est là pour s'aider mutuellement.

299

00:16:25,280 --&gt; 00:16:27,920

J'ai aimé que ce soit écrit  
du point de vue de Maria.

300

00:16:28,000 --&gt; 00:16:29,760

J'ai vu le monde à travers ses yeux

301

00:16:29,840 --&gt; 00:16:31,800

et je savais rien sur l'aînée Brontë.

302

00:16:31,880 --&gt; 00:16:34,480

Oui, mais pour ça,  
on a Wikipédia, justement.

303

00:16:34,560 --&gt; 00:16:36,400

Y a beaucoup de romans historiques.

304

00:16:37,480 --&gt; 00:16:38,480

C'est...

305

00:16:40,400 --&gt; 00:16:43,920

Très bien. Je voulais pas être méchant.  
Je veux juste vous stimuler.

306

00:16:44,000 --> 00:16:49,120  
Vous êtes clairement très cultivée,  
mais ça, on dirait une imitation.

307

00:16:50,480 --> 00:16:53,800  
Je veux savoir qui vous êtes.  
Je veux entendre votre voix.

308

00:16:55,080 --> 00:16:58,520  
OK ? Bien. Nous continuerons tout ça  
au prochain cours.

309

00:17:05,080 --> 00:17:07,280  
[musique intrigante]

310

00:17:17,360 --> 00:17:20,760  
- Il paraît que t'es fâchée avec Roman.  
- On t'envoie des ondes positives.

311

00:17:20,840 --> 00:17:22,160  
Merci beaucoup.

312

00:17:24,680 --> 00:17:26,720  
Si les gens pensaient  
à leurs problèmes

313

00:17:26,800 --> 00:17:30,440  
au lieu de se mêler des affaires  
des autres, le monde se porterait mieux.

314

00:17:31,440 --> 00:17:32,720  
Je vais chercher à boire.

315

00:17:37,280 --> 00:17:40,800



Franchement, c'est énorme.  
Abbi et Roman se disputent jamais.

316

00:17:40,880 --> 00:17:42,760  
J'ai trop envie de savoir  
ce qui s'est passé.

317

00:17:42,840 --> 00:17:46,520  
- Quoi, elle t'a rien raconté ?  
- Elle dit que parler serait trahir Roman,

318

00:17:46,600 --> 00:17:49,120  
- ce qui, à mon avis, est ridicule.  
- Elle arrive !

319

00:17:50,360 --> 00:17:53,000  
- Lui dis pas que je t'en ai parlé !  
- Non, non, non.

320

00:17:53,920 --> 00:17:57,400  
- J'espère que ça s'arrangera pour vous.  
- Merci. J'espère aussi.

321

00:17:57,480 --> 00:18:00,000  
On a rendez-vous avec O,  
alors j'espère que ça ira.

322

00:18:01,600 --> 00:18:04,240  
- Je peux crécher chez toi, ce soir ?  
- Bien sûr.

323

00:18:04,320 --> 00:18:07,480  
Tu devrais venir après,  
passer un peu de temps chez Aisha.

324

00:18:07,560 --> 00:18:10,880  
J'adorerais,  
mais j'ai genre un engagement familial.

325

00:18:12,560 --&gt; 00:18:14,360

- Cool. Une prochaine fois.

- Oui.

326

00:18:14,440 --&gt; 00:18:16,400

[musique espiègle]

327

00:18:16,480 --&gt; 00:18:20,440

[Abbi] Non. Je me suis à peine étirée.

Vous avez entendu un pet, vous ?

328

00:18:20,520 --&gt; 00:18:22,920

[Eric rit]

329

00:18:23,000 --&gt; 00:18:24,520

Non, on est pas obligés.

330

00:18:24,600 --&gt; 00:18:26,560

- Sauf si on en a envie !

- [rires]

331

00:18:31,400 --&gt; 00:18:32,480

Salut, salut, salut !

332

00:18:32,560 --&gt; 00:18:34,680

Salut, salut, salut ! Ça va, toi ?

333

00:18:34,760 --&gt; 00:18:37,400

Je me demandais

si tu pourrais me rendre un service.

334

00:18:37,480 --&gt; 00:18:40,200

- Roman et Abbi ne se parlent plus.

- Oui.

335

00:18:40,280 --> 00:18:43,840  
Je me demandais si tu pouvais  
leur glisser un mot sympa pour moi

336

00:18:43,920 --> 00:18:45,400  
et pour mon cabinet ?

337

00:18:45,480 --> 00:18:50,080  
Ooh, je suis pas vraiment sûr de vouloir  
m'impliquer dans leur histoire de couple.

338

00:18:50,160 --> 00:18:51,320  
- OK.  
- Tu comprends ?

339

00:18:51,400 --> 00:18:53,480  
Oui, je comprends. Ça va. C'était...

340

00:18:53,560 --> 00:18:57,560  
- C'était une idée idiote, désolé.  
- Non. C'est moi qui le suis.

341

00:18:57,640 --> 00:18:58,800  
- Euh...  
- Ça va.

342

00:19:00,760 --> 00:19:01,920  
Je t'assure, ça va.

343

00:19:02,000 --> 00:19:04,840  
Il faut que j'y aille.  
Je vais être en retard à l'église.

344

00:19:06,040 --> 00:19:09,480  
- Si t'es d'accord, on se voit demain.  
- On se voit demain, oui.

345

00:19:10,200 --> 00:19:11,720  
- À plus tard.  
- À plus tard.

346  
00:19:12,600 --> 00:19:14,240  
[musique jazz]

347  
00:19:14,320 --> 00:19:15,760  
ÇA VA, JOY ?

348  
00:19:15,880 --> 00:19:17,360  
[homme] OK. Tout est prêt.

349  
00:19:19,840 --> 00:19:23,920  
Cinq, quatre, trois, deux, un.

350  
00:19:24,560 --> 00:19:26,160  
- C'est à vous, Jean.  
- [bip]

351  
00:19:27,240 --> 00:19:28,080  
Salut.

352  
00:19:28,160 --> 00:19:29,000  
[tape un texto]

353  
00:19:29,080 --> 00:19:31,080  
RÉPONDS-MOI STP !

354  
00:19:31,800 --> 00:19:35,640  
- Je suis le docteur Jean Milburn.  
- Parlez...

355  
00:19:35,720 --> 00:19:39,200  
Et je suis votre chroniqueuse  
dans cette émission de sexologie,

356

00:19:39,280 --> 00:19:41,520  
avec le docteur Jean Milburn,

357

00:19:41,600 --> 00:19:43,640  
c'est-à-dire moi, votre chroniqueuse.

358

00:19:43,720 --> 00:19:44,920  
Je viens de le dire.

359

00:19:45,600 --> 00:19:48,640  
Je vous invite à appeler  
et à me raconter vos problèmes

360

00:19:48,720 --> 00:19:50,640  
dans vos relations sexuelles et de couple.

361

00:19:50,720 --> 00:19:52,160  
Donnez le numéro, Jean.

362

00:19:52,240 --> 00:19:54,480  
Appelez le... Voici le numéro..

363

00:19:55,520 --> 00:19:56,640  
Je l'ai.

364

00:19:58,280 --> 00:19:59,160  
Euh...

365

00:20:00,400 --> 00:20:05,480  
080 81 570 121.

366

00:20:05,560 --> 00:20:07,760  
[musique dépitée]

367

00:20:08,520 --> 00:20:09,800

Putain.

368  
00:20:12,240 --> 00:20:13,480  
Parlez !

369  
00:20:13,560 --> 00:20:14,920  
[cloches d'église]

370  
00:20:15,000 --> 00:20:17,600  
["I'm Coming Home, Pt.1"  
par The Staples Singer]

371  
00:20:21,040 --> 00:20:23,960  
Dans le chapitre deux, verset 38,

372  
00:20:24,880 --> 00:20:29,360  
Pierre a dit : "Repentez-vous  
et que chacun de vous soit baptisé

373  
00:20:29,440 --> 00:20:31,240  
"au nom de Jésus Christ,

374  
00:20:31,320 --> 00:20:33,720  
"pour le pardon de vos péchés."

375  
00:20:33,800 --> 00:20:37,000  
Le baptême nous offre  
la possibilité de renaître.

376  
00:20:37,080 --> 00:20:38,360  
C'est un nouveau départ,

377  
00:20:38,440 --> 00:20:40,360  
où nous pouvons effacer le passé,

378  
00:20:40,440 --> 00:20:43,080

tourner le dos à nos vieilles habitudes

379

00:20:43,160 --> 00:20:45,600  
et consacrer nos vies au service de Jésus.

380

00:20:45,680 --> 00:20:48,880  
Toutes vos erreurs passées  
sont alors pardonnées.

381

00:20:48,960 --> 00:20:50,240  
- Salut.  
- Salut.

382

00:20:50,320 --> 00:20:51,200  
Eric.

383

00:20:51,280 --> 00:20:56,240  
Ta mère a mentionné que tu hésitais  
encore à te faire baptiser.

384

00:20:56,320 --> 00:20:59,920  
Elle a dit ça ? Excellent ! Merci, maman.

385

00:21:00,000 --> 00:21:02,120  
Parfois, il peut être utile d'en discuter.

386

00:21:04,400 --> 00:21:07,400  
- Je ne me sens pas vraiment accepté ici.  
- Dans quel sens ?

387

00:21:07,920 --> 00:21:10,880  
Tu es un membre très important  
de notre communauté, Eric.

388

00:21:10,960 --> 00:21:14,600  
Je dois cacher une partie de moi  
qui pourrait déranger certains.

389

00:21:14,680 --&gt; 00:21:15,520

Je vois.

390

00:21:16,520 --&gt; 00:21:20,400

Mais la relation que tu entretiens  
avec Dieu est personnelle.

391

00:21:21,000 --&gt; 00:21:23,640

Les autres n'ont pas besoin de savoir.  
Tu crois pas ?

392

00:21:23,720 --&gt; 00:21:25,040

Mais c'est ce que je suis.

393

00:21:25,120 --&gt; 00:21:28,080

Mais le baptême, c'est entre toi et Dieu.

394

00:21:28,960 --&gt; 00:21:31,360

Ne laisse aucun obstacle te décourager.

395

00:21:32,160 --&gt; 00:21:33,000

OK ?

396

00:21:34,640 --&gt; 00:21:37,840

["I'm Coming Home" reprend]

397

00:21:42,920 --&gt; 00:21:44,160

[fin de la chanson]

398

00:21:44,240 --&gt; 00:21:45,080

Eric ?

399

00:21:46,160 --&gt; 00:21:47,080

Hé !



400

00:21:47,160 --> 00:21:49,880  
Je m'attendais pas à te voir là !  
Je vais chez Aisha.

401

00:21:49,960 --> 00:21:53,120  
- Faut que tu goûtes ça. C'est trop bon.  
- Qu'est-ce que c'est ?

402

00:21:53,200 --> 00:21:55,640  
Une sorte de milk-shake  
chanvre et fraises.

403

00:21:55,720 --> 00:21:56,960  
[aspire]

404

00:21:57,960 --> 00:21:59,720  
- Hmm !  
- Vas-y, fais-toi plais' !

405

00:21:59,800 --> 00:22:01,600  
C'est dingue ! C'est trop bon !

406

00:22:02,520 --> 00:22:05,160  
- C'était bien, ton truc familial ?  
- Euh... [rit]

407

00:22:05,240 --> 00:22:10,120  
En réalité, je suis allé à un cours  
de baptême dans mon église.

408

00:22:10,200 --> 00:22:11,560  
- D'accord.  
- Ouais.

409

00:22:11,640 --> 00:22:15,320  
Les gens ont parfois de drôles  
de réactions avec la religion, alors...

410

00:22:15,400 --> 00:22:16,720  
j'ai menti.

411

00:22:18,200 --> 00:22:20,920  
- Tu veux qu'on marche un peu ?  
- Ouais.

412

00:22:21,520 --> 00:22:23,520  
[chant d'oiseaux]

413

00:22:26,040 --> 00:22:28,120  
Au fait, moi aussi, je suis chrétienne.

414

00:22:28,840 --> 00:22:32,080  
- Toi ? Oh, mais non !  
- Oui.

415

00:22:32,160 --> 00:22:34,480  
Ben, ça alors ! J'en reviens pas !

416

00:22:34,560 --> 00:22:37,840  
Oui. J'ai dû quitter mon église  
quand j'ai commencé ma transition.

417

00:22:37,920 --> 00:22:39,720  
Et ça a été dur.

418

00:22:40,520 --> 00:22:41,960  
Mais je crois toujours en Dieu.

419

00:22:42,040 --> 00:22:45,120  
Je voudrais que Roman m'accompagne  
dans une église plus accueillante,

420

00:22:45,200 --> 00:22:47,680

- mais il est anti-religieux à fond.  
- Ah.

421  
00:22:47,760 --> 00:22:50,400  
Alors je comprends  
ce que c'est que le jugement.

422  
00:22:50,480 --> 00:22:51,800  
- Crois-moi.  
- Ouais.

423  
00:22:53,640 --> 00:22:55,440  
Ton église est plus ouverte ou...

424  
00:22:55,520 --> 00:22:57,360  
Euh... non.

425  
00:22:58,240 --> 00:23:00,520  
Alors, pour moi aussi, c'est difficile.

426  
00:23:02,800 --> 00:23:04,920  
On en parle quand tu veux,  
si t'as besoin.

427  
00:23:05,600 --> 00:23:07,120  
- Oui.  
- Viens là.

428  
00:23:08,440 --> 00:23:10,440  
Merci, Abbi.

429  
00:23:10,520 --> 00:23:12,600  
[musique tendre]

430  
00:23:16,960 --> 00:23:18,480  
[Michael s'éclaircit la gorge]

431  
00:23:20,440 --> 00:23:22,200  
Et voilà.

432  
00:23:24,080 --> 00:23:25,000  
Ooh.

433  
00:23:25,680 --> 00:23:27,400  
Ça a l'air délicieux, Michael.

434  
00:23:30,920 --> 00:23:34,160  
Adam a commencé son stage  
d'apprentissage à la ferme aujourd'hui.

435  
00:23:34,240 --> 00:23:39,200  
Il faudrait que j'apprenne à conduire.  
J'avais pas réalisé ça quand j'ai postulé.

436  
00:23:39,280 --> 00:23:41,560  
D'accord, on peut te payer des leçons.

437  
00:23:42,360 --> 00:23:44,600  
Quels sont les débouchés professionnels,

438  
00:23:44,680 --> 00:23:46,880  
après ce stage d'apprentissage ?

439  
00:23:47,400 --> 00:23:50,280  
J'apprends à enseigner  
à des enfants à monter à cheval.

440  
00:23:50,360 --> 00:23:54,680  
Si je comprends bien, tu veux  
devenir moniteur d'équitation ?

441  
00:23:54,760 --> 00:23:57,080  
À moins

que tu veuilles exploiter une ferme ?

442

00:23:57,160 --> 00:23:58,000

[Maureen] Merci.

443

00:23:58,640 --> 00:24:00,160

J'aime juste les animaux.

444

00:24:00,240 --> 00:24:03,920

[rit] Aimer quelque chose  
ne suffit pas pour faire carrière.

445

00:24:04,000 --> 00:24:07,000

Tu vas devoir gagner de l'argent  
dans le monde réel.

446

00:24:07,080 --> 00:24:09,640

Un métier comme maçon

447

00:24:10,760 --> 00:24:12,800

serait peut-être un meilleur choix.

448

00:24:15,320 --> 00:24:18,880

- Tu veux un peu de chou ?  
- Non, en fait, j'ai pas faim.

449

00:24:23,600 --> 00:24:24,480

[soupon]

450

00:24:25,320 --> 00:24:28,280

J'ai fait quelque chose ?  
Il n'y a clairement pas réfléchi.

451

00:24:28,360 --> 00:24:31,440

Je ne veux pas qu'il suive une filière  
qu'il abandonnera encore.

452  
00:24:33,840 --> 00:24:35,920  
[musique mélancolique]

453  
00:24:36,000 --> 00:24:36,840  
Du chou ?

454  
00:24:38,560 --> 00:24:40,040  
Non, j'ai pas envie de chou.

455  
00:24:41,400 --> 00:24:43,440  
Peut-être qu'il ne va pas  
au bout des choses

456  
00:24:43,520 --> 00:24:47,040  
parce qu'il a tellement peur  
de te décevoir qu'il n'essaie même pas.

457  
00:24:48,400 --> 00:24:49,280  
Oh.

458  
00:24:49,360 --> 00:24:50,440  
[frappe à la porte]

459  
00:24:50,520 --> 00:24:51,440  
[Madame pleure]

460  
00:24:51,520 --> 00:24:53,400  
[Michael] Adam, je m'en vais.

461  
00:24:53,480 --> 00:24:54,480  
OK.

462  
00:24:55,960 --> 00:24:57,000  
[porte s'ouvre]

463

00:24:59,920 --> 00:25:01,720  
[Madame grogne]

464

00:25:02,240 --> 00:25:03,600  
Si tu veux, je pourrais...

465

00:25:04,920 --> 00:25:07,280  
te donner des leçons de conduite  
le week-end.

466

00:25:10,640 --> 00:25:14,040  
Et puis, je suis désolé.

467

00:25:14,120 --> 00:25:16,120  
J'ai été trop dur, tout à l'heure.

468

00:25:18,200 --> 00:25:21,560  
Je veux juste  
que tu penses à ton avenir, c'est tout.

469

00:25:27,200 --> 00:25:28,800  
- D'accord.  
- Hmm ?

470

00:25:31,360 --> 00:25:33,760  
D'accord. J'y penserai pour les leçons.

471

00:25:42,080 --> 00:25:43,240  
[s'éclaircit la gorge]

472

00:25:48,520 --> 00:25:50,520  
[tintement de clés]

473

00:25:51,200 --> 00:25:52,320  
[soupon]

474

00:25:55,280 --> 00:25:57,680  
Pourquoi tous les meubles  
ont changé de place ?

475

00:25:57,760 --> 00:26:01,280  
C'est Joanna. Elle a défait sa valise.  
On a entendu ton émission.

476

00:26:01,360 --> 00:26:03,920  
- C'était...  
- Un vrai désastre !

477

00:26:04,000 --> 00:26:08,080  
[soupire] J'avais la tête ailleurs,  
parce que ma sœur,

478

00:26:08,160 --> 00:26:09,960  
qui s'occupait de mon nouveau-né,

479

00:26:10,040 --> 00:26:12,200  
n'a pas daigné répondre au téléphone.

480

00:26:12,280 --> 00:26:13,280  
[Joy babille]

481

00:26:13,360 --> 00:26:15,680  
J'en reviens pas  
que tu lui aies demandé de venir.

482

00:26:17,000 --> 00:26:20,040  
- Qu'est-ce qui t'a pris ?  
- T'avais besoin d'un peu d'aide.

483

00:26:20,120 --> 00:26:22,760  
Eh bien, tu te trompes.  
Je m'en sors très bien.

484



00:26:22,840 --> 00:26:25,640  
- C'est pas vrai, tu t'en sors pas, maman.  
- [soupire]

485  
00:26:25,720 --> 00:26:29,320  
Jakob et Ola ne sont plus là. T'as un bébé  
et je suis en dernière année de lycée.

486  
00:26:29,400 --> 00:26:31,440  
Tout a changé.  
T'as besoin de soutien.

487  
00:26:31,520 --> 00:26:33,440  
Ça m'arrange pas  
que tu lui aies dit de venir.

488  
00:26:33,520 --> 00:26:34,360  
C'est fait.

489  
00:26:34,440 --> 00:26:38,840  
Elle est là, maintenant.  
Alors s'il te plaît, laisse-la t'aider.

490  
00:26:40,240 --> 00:26:42,040  
[il monte les escaliers]

491  
00:26:42,960 --> 00:26:44,720  
["Do the Evolution" par Pearl Jam]

492  
00:26:48,760 --> 00:26:50,760  
RÉSERVATIONS COMPLÈTES

493  
00:27:03,960 --> 00:27:07,080  
["Do the Evolution"  
continue aux écouteurs]

494  
00:27:10,000 --> 00:27:11,120

[elle efface]

495

00:27:14,040 --> 00:27:15,400  
[portable vibre]

496

00:27:18,920 --> 00:27:20,720  
- Salut.  
- [Otis] Comment tu vas ?

497

00:27:20,800 --> 00:27:23,160  
Pas terrible.  
M. Molloy a détesté mon chapitre.

498

00:27:23,240 --> 00:27:26,520  
- Je suis sûr qu'il a tort.  
- Sauf qu'il a sûrement raison.

499

00:27:26,600 --> 00:27:30,480  
Tyrone a aimé, mais il faut que j'écrive  
un truc plus personnel. Et toi ?

500

00:27:30,560 --> 00:27:34,200  
- Tyrone a souvent l'air dans les parages.  
- Oui. C'est mon pote.

501

00:27:34,880 --> 00:27:36,120  
T'as un truc à me dire ?

502

00:27:36,760 --> 00:27:40,920  
Oui. Je trouve que tu parles beaucoup  
de lui et il est souvent là.

503

00:27:41,400 --> 00:27:43,040  
Tu m'appelles pour Tyrone ?

504

00:27:43,120 --> 00:27:44,560  
Non, seulement...

505

00:27:45,640 --> 00:27:48,040  
j'ai un mauvais pressentiment à son sujet.

506

00:27:48,120 --> 00:27:49,120  
Tu le connais pas.

507

00:27:49,200 --> 00:27:50,840  
Tu en parles tout le temps.

508

00:27:50,920 --> 00:27:54,640  
- Et il publie des photos de toi en ligne.  
- Tu le traques sur internet ?

509

00:27:54,720 --> 00:27:57,000  
J'ai regardé juste comme ça.

510

00:27:57,080 --> 00:27:58,120  
Otis, il est gay !

511

00:27:59,480 --> 00:28:01,680  
Il a un copain chez lui, dans l'Illinois.

512

00:28:04,480 --> 00:28:05,440  
[inspire]

513

00:28:08,200 --> 00:28:09,040  
D'accord.

514

00:28:09,120 --> 00:28:12,080  
C'est réglé, alors. Je suis content.

515

00:28:12,840 --> 00:28:14,960  
Bon, j'ai vraiment honte, maintenant.

516

00:28:15,440 --> 00:28:18,760  
- On fait comme si j'avais rien dit ?  
- Non. Tu m'as saoulée.

517  
00:28:19,240 --> 00:28:21,640  
- Il faut que je retourne bosser. Salut.  
- Maeve...

518  
00:28:21,720 --> 00:28:22,840  
[bips]

519  
00:28:25,440 --> 00:28:26,280  
[soupire]

520  
00:28:26,360 --> 00:28:28,360  
["Hold On I'm Coming"  
par The Voltage]

521  
00:28:39,720 --> 00:28:42,520  
Je me demandais si on pouvait  
se dire des trucs avant.

522  
00:28:44,160 --> 00:28:46,200  
- Genre des mots cochons ?  
- [rit]

523  
00:28:47,080 --> 00:28:48,840  
Non, plutôt, genre..

524  
00:28:50,080 --> 00:28:51,600  
Je peux t'enlever ton haut ?

525  
00:28:53,000 --> 00:28:54,000  
Oui ?

526  
00:28:57,200 --> 00:28:59,160  
Je peux te toucher ici ?

527

00:29:06,320 --&gt; 00:29:08,680

Je peux toucher ta bite ?

528

00:29:08,760 --&gt; 00:29:09,760

Oui.

529

00:29:16,160 --&gt; 00:29:18,000

Je peux te mettre un doigt dans le cul ?

530

00:29:18,080 --&gt; 00:29:20,040

- Absolument.

- [rit]

531

00:29:22,760 --&gt; 00:29:24,760

[la musique s'intensifie]

532

00:29:36,760 --&gt; 00:29:37,960

[petits rires]

533

00:29:38,920 --&gt; 00:29:40,120

T'as envie de rester ?

534

00:29:41,440 --&gt; 00:29:44,600

On pourrait apprendre  
à se connaître un peu mieux.

535

00:29:47,720 --&gt; 00:29:51,160

J'ai dit que je voulais que ce soit  
sans prise de tête, je le pensais.

536

00:29:51,240 --&gt; 00:29:52,080

Ouais.

537

00:29:52,160 --&gt; 00:29:55,040

Je veux pas m'engager

dans une relation, pour l'instant.

538

00:29:59,200 --> 00:30:00,600  
Ça veut sûrement rien dire,

539

00:30:01,120 --> 00:30:04,560  
mais j'ai senti un truc  
dans une de tes boules.

540

00:30:05,600 --> 00:30:09,280  
Je crois que t'as une grosseur.  
Tu devrais peut-être faire vérifier ça.

541

00:30:09,360 --> 00:30:10,320  
Quoi ?

542

00:30:10,400 --> 00:30:12,800  
[musique inquiétante]

543

00:30:14,960 --> 00:30:16,240  
[s'éclaircit la gorge]

544

00:30:16,800 --> 00:30:18,000  
[porte s'ouvre]

545

00:30:20,560 --> 00:30:21,680  
[porte se ferme]

546

00:30:22,840 --> 00:30:24,560  
C'est quoi, ce bordel ?

547

00:30:24,640 --> 00:30:25,960  
[porte d'entrée se ferme]

548

00:30:31,040 --> 00:30:33,120  
[Eric] Non, attends, Tyrone est gay ?

549

00:30:34,200 --> 00:30:36,960  
[inspire] J'aurais dû le savoir.

550

00:30:37,040 --> 00:30:39,440  
Alors, t'as accusé Maeve de te tromper ?

551

00:30:40,000 --> 00:30:41,160  
[rit]

552

00:30:42,200 --> 00:30:43,160  
Arrête.

553

00:30:45,720 --> 00:30:47,960  
- Ça n'a rien de drôle.  
- C'est hilarant !

554

00:30:48,040 --> 00:30:50,760  
Non, c'est vrai, t'as raison,  
c'est pas drôle du tout.

555

00:30:52,040 --> 00:30:54,120  
Sauf que c'est quand même marrant.

556

00:30:59,320 --> 00:31:01,640  
Tu veux allumer une bougie  
pour Abbi et Roman ?

557

00:31:01,720 --> 00:31:02,960  
Oh là.

558

00:31:03,040 --> 00:31:04,920  
[fille] Ils doivent rester ensemble.

559

00:31:05,000 --> 00:31:07,520  
Ils ont rendez-vous avec O

pour trouver une solution.

560

00:31:07,600 --> 00:31:09,760  
On leur envoie des ondes positives.

561

00:31:17,400 --> 00:31:18,520  
[s'éclaircit la gorge]

562

00:31:19,680 --> 00:31:22,000  
- Besoin d'aide ?  
- Merci. Ce serait super.

563

00:31:22,080 --> 00:31:24,800  
- À ton service.  
- Je suis un peu tendu aujourd'hui.

564

00:31:25,600 --> 00:31:26,440  
[grogne]

565

00:31:26,520 --> 00:31:27,960  
Qu'est-ce qui t'arrive ?

566

00:31:28,880 --> 00:31:31,960  
Je sais pas si t'as entendu mon discours ?  
Je suis thérapeute.

567

00:31:32,040 --> 00:31:33,240  
Je peux peut-être t'aider.

568

00:31:33,320 --> 00:31:35,840  
Oui ! Les poils pubiens  
qui se battent en duel.

569

00:31:35,920 --> 00:31:36,960  
Oui.

570



00:31:37,040 --> 00:31:41,120  
Je me suis disputé avec ma copine.  
C'est sérieux. Je me sens trahi.

571  
00:31:41,200 --> 00:31:42,320  
Que s'est-il passé ?

572  
00:31:42,400 --> 00:31:44,760  
[musique espiègle]

573  
00:31:44,840 --> 00:31:47,920  
[Roman] Avant-hier soir, j'ai demandé  
à Abbi si elle voulait faire l'amour.

574  
00:31:48,000 --> 00:31:51,640  
Elle a dit qu'elle était pas d'humeur.  
On s'est embrassés, câlinés

575  
00:31:51,720 --> 00:31:54,160  
et je pensais  
qu'on s'était tous deux endormis.

576  
00:31:54,240 --> 00:31:55,680  
Mais après...

577  
00:31:55,760 --> 00:31:57,480  
[couinement du lit]

578  
00:32:00,040 --> 00:32:02,800  
... j'ai été réveillé  
par un drôle de bruit et...

579  
00:32:04,640 --> 00:32:07,920  
- Abbi, qu'est-ce que... Tu te branles ?  
- [halète]

580  
00:32:10,520 --> 00:32:13,280

Je trouve intéressant  
que tu utilises le mot "trahi".

581

00:32:13,360 --> 00:32:16,080  
- Tu peux m'en dire plus ?  
- C'est comme si elle me trompait.

582

00:32:18,240 --> 00:32:21,840  
Dans une relation sérieuse,  
s'adonner au plaisir solitaire,

583

00:32:21,920 --> 00:32:25,200  
ça peut être bénéfique  
pour une vie sexuelle saine.

584

00:32:28,480 --> 00:32:30,520  
On a plus beaucoup de vie sexuelle.

585

00:32:32,680 --> 00:32:35,240  
Et ça dure depuis combien de temps ?

586

00:32:35,800 --> 00:32:38,320  
Depuis qu'elle s'est installée  
avec ma famille.

587

00:32:38,400 --> 00:32:40,520  
J'ai l'impression  
qu'elle est plus attirée par moi.

588

00:32:40,600 --> 00:32:41,680  
Elle te l'a dit ?

589

00:32:41,760 --> 00:32:45,320  
Non, mais Abbi déteste qu'on aborde  
des sujets de conversation négatifs,

590

00:32:45,400 --> 00:32:47,480

alors même si je ne l'attirais plus,

591

00:32:47,560 --> 00:32:49,280  
elle éviterait de me le dire.

592

00:32:49,360 --> 00:32:52,680  
Elle dit que sa libido est au point mort  
et elle se branle en cachette.

593

00:32:53,520 --> 00:32:57,880  
Les pulsions sexuelles sont complexes  
et beaucoup de choses peuvent les affecter

594

00:32:57,960 --> 00:33:00,920  
comme le stress, la fatigue,  
trop de familiarité, des attentes...

595

00:33:01,000 --> 00:33:02,280  
trop élevées.

596

00:33:03,440 --> 00:33:05,120  
Elle vit une période pas simple.

597

00:33:06,960 --> 00:33:11,000  
La famille d'Abbi l'a mise à la porte.  
Elle fait comme si tout allait bien, mais...

598

00:33:11,720 --> 00:33:14,960  
je suis sûr que quelquefois,  
c'est exactement le contraire.

599

00:33:15,040 --> 00:33:16,000  
Hmm.

600

00:33:17,480 --> 00:33:20,000  
Les couples ont parfois besoin  
de relâcher la pression

601

00:33:20,080 --> 00:33:21,640  
et de revenir à l'essentiel :

602

00:33:21,720 --> 00:33:26,040  
se prendre dans les bras, s'embrasser,  
passer simplement du temps ensemble,

603

00:33:26,120 --> 00:33:27,960  
sans la pression  
sous-jacente du sexe.

604

00:33:30,120 --> 00:33:32,080  
J'adore la prendre dans mes bras.

605

00:33:32,160 --> 00:33:36,440  
Eh bien, il me semble que t'as pas  
vraiment envie de rompre avec elle.

606

00:33:38,720 --> 00:33:43,640  
À ton avis, Abbi pourrait être intéressée  
par une séance avec toi et moi ?

607

00:33:43,720 --> 00:33:46,320  
["I Believe in Miracles"  
par Jackson Sisters]

608

00:33:46,400 --> 00:33:47,400  
Merci !

609

00:33:47,960 --> 00:33:49,480  
[surprise générale]

610

00:33:53,640 --> 00:33:57,720  
[acclamations]

611

00:33:59,720 --> 00:34:03,040  
[propos indistincts]

612

00:34:07,040 --> 00:34:08,520  
Que puis-je pour vous ?

613

00:34:08,600 --> 00:34:10,840  
Il veut me taper  
dans la main quand j'éjacule.

614

00:34:10,920 --> 00:34:11,920  
Non, fais pas ça.

615

00:34:12,000 --> 00:34:14,400  
- Je crois que j'ai des poux.  
- Va voir l'infirmière.

616

00:34:14,480 --> 00:34:15,480  
Sur ma bite.

617

00:34:15,560 --> 00:34:18,560  
J'aime lécher les dessous de bras.  
C'est pas trop chelou ?

618

00:34:19,560 --> 00:34:24,080  
Je me suis retiré et j'ai été dévasté  
en voyant que la capote avait disparu !

619

00:34:24,160 --> 00:34:25,520  
Mais où elle a pu passer ?

620

00:34:29,000 --> 00:34:29,880  
Ooh.

621

00:34:29,960 --> 00:34:32,080  
J'ai froté pendant un rapport une fois.

622  
00:34:32,160 --> 00:34:34,560  
Depuis, mon copain  
m'appelle Queen Latifrout.

623  
00:34:34,640 --> 00:34:36,480  
["I Believe in Miracles" continue]

624  
00:34:38,680 --> 00:34:39,960  
[inaudible]

625  
00:34:43,920 --> 00:34:46,000  
Content de vous revoir.

626  
00:34:56,520 --> 00:34:58,360  
[la chanson s'estompe]

627  
00:34:59,760 --> 00:35:01,440  
[Gloria] Tu as pensé aux ombres ?

628  
00:35:01,520 --> 00:35:02,680  
C'est pas ressemblant.

629  
00:35:02,760 --> 00:35:05,400  
- Ça devrait ressembler à quoi ?  
- Mon melon.

630  
00:35:05,480 --> 00:35:06,600  
OK.

631  
00:35:06,680 --> 00:35:09,920  
J'avais un ami qui s'appelait  
Melon quand j'étais petite.

632  
00:35:10,000 --> 00:35:11,560  
Je l'emmenais partout avec moi.

633

00:35:11,640 --> 00:35:15,160  
Mais ça lui ressemble pas du tout,  
ce dessin n'a plus aucun sens.

634

00:35:15,240 --> 00:35:17,600  
- [Gloria] Magnifique !  
- J'y comprends rien en art.

635

00:35:17,680 --> 00:35:19,400  
[Gloria] Essaie autour des coins.

636

00:35:19,480 --> 00:35:22,680  
Excuse-moi, pourquoi t'as appelé  
ton ours en peluche Melon ?

637

00:35:22,760 --> 00:35:25,600  
C'était pas un ours en peluche.  
C'était un véritable melon.

638

00:35:25,680 --> 00:35:27,560  
Oui. Je l'aimais énormément.

639

00:35:27,640 --> 00:35:30,680  
Mais finalement, il a moisi,  
rétréci et il sentait mauvais.

640

00:35:30,760 --> 00:35:32,720  
C'est ma première expérience  
avec la mort.

641

00:35:32,800 --> 00:35:34,040  
C'est vraiment bizarre.

642

00:35:34,120 --> 00:35:35,400  
- Tu crois ?  
- Oui.

643

00:35:35,480 --> 00:35:37,880  
Adorable. Mais quand même bizarre.

644

00:35:37,960 --> 00:35:39,520  
[elle ricane]

645

00:35:39,600 --> 00:35:41,760  
Tu aimes dessiner ?

646

00:35:41,840 --> 00:35:44,960  
Ça me fait mal au poignet  
de tenir un crayon aussi longtemps.

647

00:35:45,040 --> 00:35:46,400  
T'es pas obligée de dessiner.

648

00:35:46,480 --> 00:35:48,800  
Y a plein d'autres façons  
de faire de l'art.

649

00:35:48,880 --> 00:35:51,200  
Je peux te montrer ça ce week-end,  
si tu veux.

650

00:35:51,280 --> 00:35:52,880  
- [Gloria parle en fond]  
- OK.

651

00:35:52,960 --> 00:35:54,360  
- Merci.  
- Cool.

652

00:35:54,440 --> 00:35:56,680  
[Gloria] Ses genoux sont très réussis.

653

00:35:57,280 --> 00:36:00,800



[crie] Excellent travail !  
Ces couleurs sont vraiment très vives !

654  
00:36:04,080 --> 00:36:06,520  
Le truc qu'elle a sur sa veste,  
c'est un micro.

655  
00:36:06,600 --> 00:36:08,560  
- Pourtant, elle crie encore.  
- [rit]

656  
00:36:08,640 --> 00:36:10,680  
[soupon]

657  
00:36:10,760 --> 00:36:12,200  
Salut, je m'appelle Cal.

658  
00:36:13,360 --> 00:36:15,640  
Aisha, ravie de te connaître.

659  
00:36:19,360 --> 00:36:20,320  
[Joy pleure]

660  
00:36:20,400 --> 00:36:22,720  
Oh, arrête de pleurer.

661  
00:36:22,800 --> 00:36:24,240  
[musique classique calme]

662  
00:36:24,320 --> 00:36:25,720  
Je sais pas ce que tu veux.

663  
00:36:29,920 --> 00:36:31,440  
Bon après-midi ?

664  
00:36:34,000 --> 00:36:35,280

Où il est, le café ?

665

00:36:35,360 --> 00:36:37,080  
Pourquoi t'es ici, Jo ?

666

00:36:37,160 --> 00:36:39,240  
Je suis venue t'aider. Je te l'ai dit.

667

00:36:40,040 --> 00:36:43,080  
Et j'ai rompu avec Patrick,

668

00:36:43,160 --> 00:36:46,120  
alors je suis un peu, disons,  
sans domicile fixe.

669

00:36:46,200 --> 00:36:47,960  
- Depuis quand ?  
- Quelques mois.

670

00:36:48,040 --> 00:36:50,000  
Il était charmant,  
mais au bout d'un moment,

671

00:36:50,080 --> 00:36:51,760  
c'était comme coucher  
avec mon frère.

672

00:36:51,840 --> 00:36:54,280  
Il a commencé à pisser la porte ouverte.

673

00:36:54,360 --> 00:36:58,160  
Bref, je suis revenue de Malaisie  
et j'ai pas encore trouvé où me poser.

674

00:36:58,240 --> 00:37:01,320  
Comme tu as besoin de moi  
et que j'ai besoin d'un endroit où aller,

675

00:37:01,400 --> 00:37:02,280  
c'était écrit.

676

00:37:02,360 --> 00:37:06,280  
Bien, si tu dois t'implanter ici, Jo,  
alors sois réellement présente.

677

00:37:06,880 --> 00:37:07,800  
D'accord.

678

00:37:08,760 --> 00:37:11,200  
- Je suis présente.  
- Dans ce cas, tiens.

679

00:37:12,880 --> 00:37:15,200  
- Moi, je vais faire le café.  
- D'accord.

680

00:37:15,280 --> 00:37:17,680  
[Joy continue de pleurer]

681

00:37:20,000 --> 00:37:22,000  
[Otis chantonne]

682

00:37:22,520 --> 00:37:23,440  
[on frappe]

683

00:37:24,600 --> 00:37:25,640  
Entrez !

684

00:37:25,720 --> 00:37:26,600  
Otis.

685

00:37:26,680 --> 00:37:27,760  
- Salut.

- Salut.

686

00:37:28,280 --> 00:37:31,000

- Je voudrais te parler d'un autre truc.  
- Je t'écoute.

687

00:37:31,960 --> 00:37:35,440

J'ai suivi ton conseil et c'était génial.

688

00:37:35,520 --> 00:37:36,360

Cool.

689

00:37:36,440 --> 00:37:39,760

Mais après, la fille dont je t'ai parlé  
m'a dit que j'avais comme...

690

00:37:39,840 --> 00:37:42,120

une grosseur sur une de mes boules.

691

00:37:43,280 --> 00:37:47,360

- C'est normal chez certains mecs, non ?  
- Pour certains, oui.

692

00:37:48,120 --> 00:37:51,800

Mais si c'est quelque chose de nouveau  
ou encore si ça t'inquiète,

693

00:37:51,880 --> 00:37:54,200

il vaudrait mieux  
que t'aïlles voir un médecin.

694

00:37:54,280 --> 00:37:55,360

- Merci.  
- De rien.

695

00:37:55,440 --> 00:37:59,040

Et aussi, tu sais, ce que je t'ai dit hier

à propos de Maeve ?

696

00:38:00,120 --> 00:38:03,200

C'était des conneries.

Je crois sincèrement que tu lui plais.

697

00:38:03,280 --> 00:38:05,920

C'est juste que je me sens seul  
en ce moment, alors...

698

00:38:07,080 --> 00:38:07,920

Tu vas bien ?

699

00:38:08,000 --> 00:38:09,400

- Oui.

- Oui ?

700

00:38:12,200 --> 00:38:14,160

Très bien. Merci. OK.

701

00:38:16,840 --> 00:38:17,680

Merci.

702

00:38:21,280 --> 00:38:22,360

[0] Salut.

703

00:38:22,440 --> 00:38:23,800

Je peux t'aider ?

704

00:38:23,880 --> 00:38:25,440

- Trop mignon.

- Mmm.

705

00:38:25,520 --> 00:38:28,600

J'ai réfléchi et je crois  
qu'on devrait faire équipe.

706

00:38:28,680 --> 00:38:31,320  
- Sérieux ?  
- De toute évidence, t'es doué.

707

00:38:31,400 --> 00:38:33,120  
Et j'aurais besoin d'un assistant.

708

00:38:33,200 --> 00:38:37,280  
Tout d'abord, j'ai aucun besoin  
d'assister qui que ce soit.

709

00:38:37,360 --> 00:38:41,120  
Je gère mon cabinet tout seul.  
Et je sais pas si t'as remarqué,

710

00:38:41,200 --> 00:38:44,040  
- mais il marche bien.  
- Mais tu l'as dit toi-même :

711

00:38:44,120 --> 00:38:46,520  
deux cabinets au lycée,  
ça va pas le faire.

712

00:38:46,600 --> 00:38:48,000  
Et moi, je ne m'en irai pas.

713

00:38:48,080 --> 00:38:51,400  
- Alors du coup, je cherche une solution.  
- Hmm.

714

00:38:51,480 --> 00:38:54,560  
Tu sais, ici, ce sont les élèves  
qui gèrent l'établissement.

715

00:38:54,640 --> 00:38:56,080  
- Mm.  
- Laissons-les décider.

716

00:38:56,160 --&gt; 00:38:58,200

- Quoi, par des élections ?

- Oui.

717

00:38:59,800 --&gt; 00:39:02,000

[ricane] Tu parles pas  
sérieusement, là ?

718

00:39:02,880 --&gt; 00:39:03,800

Bien sûr que si.

719

00:39:03,880 --&gt; 00:39:06,000

[musique intrigante]

720

00:39:06,080 --&gt; 00:39:06,920

Entendu.

721

00:39:07,000 --&gt; 00:39:07,920

- OK.

- Oui.

722

00:39:08,000 --&gt; 00:39:10,160

Je vais en parler  
au principal Lakhani.

723

00:39:11,400 --> 00:39:13,040  
Que le meilleur sexologue gagne.

724

00:39:13,120 --> 00:39:15,480  
Ce sera sûrement moi, au passage.

725

00:39:15,560 --> 00:39:16,600  
[porte se ferme]

726

00:39:25,040 --&gt; 00:39:25,920

Bon boulot, Adam.

727

00:39:26,000 --> 00:39:28,960  
Vous pouvez seller Midnight ?  
Après, fini pour aujourd'hui.

728

00:39:30,200 --> 00:39:32,200  
[musique espiègle]

729

00:39:37,520 --> 00:39:39,000  
[Midnight s'ébroue]

730

00:39:43,320 --> 00:39:44,720  
[Adam s'éclaircit la gorge]

731

00:39:46,960 --> 00:39:48,440  
[Midnight s'ébroue]

732

00:39:54,160 --> 00:39:55,520  
Vous avez peur des chevaux ?

733

00:39:56,640 --> 00:39:57,520  
Non.

734

00:39:58,040 --> 00:39:59,560  
Non, non. Bien sûr que non.

735

00:39:59,640 --> 00:40:02,680  
Leur tête a une taille  
tout à fait normale.

736

00:40:09,280 --> 00:40:11,800  
C'est parti ! Et voilà.

737

00:40:11,880 --> 00:40:13,080  
C'est bon.



738

00:40:14,120 --> 00:40:16,520  
- Vous l'avez mise à l'envers.  
- Ah, d'accord.

739

00:40:18,120 --> 00:40:20,000  
Bon, j'y connais rien en chevaux.

740

00:40:20,080 --> 00:40:23,000  
Et peut-être qu'ils me font peur.  
Me renvoyez pas.

741

00:40:23,080 --> 00:40:25,360  
Je suis doué avec les chiens  
et j'apprends vite.

742

00:40:25,440 --> 00:40:27,680  
Ce ne sont que des gros chiens,  
après tout.

743

00:40:31,960 --> 00:40:35,040  
- Je veux vraiment faire ce stage.  
- Putain de merde.

744

00:40:36,760 --> 00:40:38,320  
Vous savez conduire, au moins ?

745

00:40:42,600 --> 00:40:44,320  
OK POUR LES LEÇONS DE CONDUITE ?

746

00:40:44,400 --> 00:40:45,760  
ABSOLUMENT.

747

00:40:45,840 --> 00:40:48,400  
- Tu vois Anabelle ce soir ?  
- Non.

748

00:40:50,160 --> 00:40:52,840  
Je crois qu'en fait,  
j'ai pas envie d'une aventure.

749

00:40:53,920 --> 00:40:56,240  
Et j'aime toujours Cal, alors...

750

00:40:56,840 --> 00:40:57,800  
Salut.

751

00:40:59,160 --> 00:41:00,080  
C'était quoi, ça ?

752

00:41:00,160 --> 00:41:02,880  
Il m'a demandé de bosser avec lui  
ce week-end.

753

00:41:03,720 --> 00:41:05,840  
Et alors ? T'as dit oui ?

754

00:41:05,920 --> 00:41:07,200  
- Non.  
- Quoi ?

755

00:41:07,680 --> 00:41:09,840  
- Je peux pas me laisser distraire.  
- Viv !

756

00:41:09,920 --> 00:41:12,080  
- Il te plaît, non ?  
- Ouais.

757

00:41:12,160 --> 00:41:14,760  
Et c'est réciproque,  
ce qui arrive pas souvent.

758

00:41:15,880 --> 00:41:16,840  
Va lui parler.

759  
00:41:18,560 --> 00:41:20,040  
- Maintenant.  
- [soupire]

760  
00:41:21,680 --> 00:41:23,400  
Allez ! [ricane]

761  
00:41:23,480 --> 00:41:25,280  
[musique tendre]

762  
00:41:27,080 --> 00:41:28,600  
[inaudible]

763  
00:41:31,760 --> 00:41:33,760  
[musique mélancolique]

764  
00:41:39,120 --> 00:41:41,880  
Hé, hé ! Une minute !

765  
00:41:42,400 --> 00:41:45,200  
Dis donc, je croyais t'avoir dit  
de pas t'immiscer

766  
00:41:45,280 --> 00:41:47,360  
dans les problèmes d'Abbi et Roman.

767  
00:41:47,440 --> 00:41:50,040  
J'ai trouvé le moyen  
de les aider sans t'impliquer.

768  
00:41:50,120 --> 00:41:51,480  
Je pensais que ça t'irait.

769

00:41:51,560 --> 00:41:54,000  
Oui, c'est vrai, ça me va. Je crois.

770  
00:41:54,080 --> 00:41:55,520  
[notification]

771  
00:41:58,000 --> 00:42:00,520  
Oooooooh !

772  
00:42:01,240 --> 00:42:03,520  
Les choses commencent  
à devenir sérieuses.

773  
00:42:03,600 --> 00:42:05,760  
Salut, Eric. Tu viens avec nous  
au resto vegan ?

774  
00:42:05,840 --> 00:42:08,080  
Mais oui ! Oui, oui, deux secondes.

775  
00:42:08,160 --> 00:42:10,800  
- On se voit plus tard.  
- Salut.

776  
00:42:11,960 --> 00:42:15,160  
Merci encore, Otis. Je te verrai  
peut-être à la salle de sport ?

777  
00:42:15,240 --> 00:42:16,200  
Bah...

778  
00:42:16,800 --> 00:42:20,000  
Non, en fait, le sport,  
c'est pas pour moi, je crois.

779  
00:42:20,080 --> 00:42:21,160  
Salut.

780

00:42:21,240 --> 00:42:23,160  
Les falafels sont où ?

781

00:42:23,240 --> 00:42:24,640  
- [Abbi] Salut !  
- [rit]

782

00:42:25,840 --> 00:42:28,720  
- [rires]  
- [Eric] Trop bien ! Je suis impatient.

783

00:42:28,800 --> 00:42:30,920  
[propos enthousiastes]

784

00:42:31,000 --> 00:42:33,840  
Comment il a fait  
pour être pote avec eux ?

785

00:42:33,920 --> 00:42:36,880  
- Je sais pas.  
- Alors, t'as suivi mon conseil ?

786

00:42:36,960 --> 00:42:39,200  
Non, l'occasion s'est présentée  
toute seule.

787

00:42:39,280 --> 00:42:43,280  
Arrête de parler. T'as réussi  
à glisser un mot en ma faveur ?

788

00:42:43,880 --> 00:42:45,400  
Ça va, j'ai compris.

789

00:42:45,480 --> 00:42:48,240  
J'ai pas besoin de toi.  
Mais toi, t'auras besoin de moi.

790

00:42:48,320 --> 00:42:51,400  
- T'as aucune idée de ce qui t'attend.  
- De quoi tu parles ?

791

00:42:51,480 --> 00:42:53,600  
Je sais comment marche  
ce genre de choses.

792

00:42:53,680 --> 00:42:56,800  
Et je pourrais être  
ta directrice de campagne, hein ?

793

00:42:56,880 --> 00:42:57,880  
[soupon]

794

00:42:59,120 --> 00:43:01,240  
Oh... je suis avec Maeve en ce moment.

795

00:43:01,320 --> 00:43:03,680  
Je suis pas sûr  
que ce soit une bonne idée.

796

00:43:03,760 --> 00:43:06,800  
Non, mais j'essaie pas  
de me remettre avec toi, Otis.

797

00:43:07,280 --> 00:43:09,680  
T'es un peu arrogant, quand tu t'y mets.

798

00:43:15,200 --> 00:43:17,320

CHAPITRE 01  
PAR MAEVE WILEY

799

00:43:17,400 --> 00:43:19,840  
- Ça doit manquer de profondeur, mais...  
- Maeve.

800

00:43:19,920 --> 00:43:21,240  
C'est carrément génial.

801

00:43:22,320 --> 00:43:25,200  
Ça me fait mal de te le dire.  
Je veux l'obtenir, ce stage.

802

00:43:25,280 --> 00:43:26,280  
[rit]

803

00:43:26,360 --> 00:43:28,560  
J'ai l'impression  
d'avoir été là où t'as grandi.

804

00:43:28,640 --> 00:43:31,760  
Je connais tous les personnages  
excentriques de cet endroit,

805

00:43:31,840 --> 00:43:33,560  
mais c'est pas sentimental.

806

00:43:33,640 --> 00:43:37,200  
T'exprimes pas de colère envers ton père  
ou ta mère, parce qu'ils étaient pas là.

807

00:43:37,280 --> 00:43:39,840  
- Comment t'as écrit ça en un jour ?  
- Je maîtrise le sujet.

808

00:43:39,920 --> 00:43:41,840  
Tu devrais le faire lire à Molloy.

809

00:43:41,920 --> 00:43:43,360  
Il va adorer, j'en suis sûr.

810

00:43:43,440 --> 00:43:46,240  
["Concerto pour violon en la mineur"  
de Bach]

811  
00:43:49,840 --> 00:43:51,120  
[on frappe]

812  
00:43:52,280 --> 00:43:53,120  
Entrez.

813  
00:43:55,040 --> 00:43:56,280  
Oh, désolée.

814  
00:43:56,360 --> 00:43:57,480  
Non, ça va. Entre.

815  
00:43:57,560 --> 00:43:59,400  
Entre. Entre !

816  
00:44:00,080 --> 00:44:01,040  
Oui.

817  
00:44:02,480 --> 00:44:04,640  
- Est-ce que ça va ?  
- Oui.

818  
00:44:04,720 --> 00:44:07,720  
C'est juste que je viens d'essayer  
un refus du New Yorker.

819  
00:44:07,800 --> 00:44:11,360  
On pourrait croire qu'aujourd'hui,  
je me fiche de leur avis, mais...

820  
00:44:12,160 --> 00:44:14,800  
- Qu'ils aillent se faire foutre !  
- Oui. C'est vrai.



821

00:44:14,880 --> 00:44:16,200  
Ils savent pas ce qu'ils perdent.

822

00:44:16,280 --> 00:44:19,120  
Apparemment, tout le monde écrit  
des histoires au sujet des gays...

823

00:44:19,200 --> 00:44:20,480  
[soupire]

824

00:44:20,560 --> 00:44:23,120  
Ça va ? Je peux revenir plus tard.

825

00:44:23,200 --> 00:44:25,080  
Je peux peut-être te le lire.

826

00:44:27,720 --> 00:44:31,360  
"... non loin du four à bois incandescent.

827

00:44:32,600 --> 00:44:33,600  
"Lentement,

828

00:44:34,240 --> 00:44:35,720  
"lentement, lentement,

829

00:44:37,320 --> 00:44:40,520  
"de nouvelles pousses  
commencent à prendre racine."

830

00:44:44,320 --> 00:44:45,360  
C'est génial.

831

00:44:45,440 --> 00:44:47,280  
- [soupire]  
- Oui, c'est brillant.

832

00:44:47,360 --&gt; 00:44:50,120

Oui, je...

Inutile de me lécher le cul.

833

00:44:50,200 --&gt; 00:44:52,440

C'est ce que j'ai aimé chez toi  
au 1er cours,

834

00:44:52,520 --&gt; 00:44:54,440

quand tu as dit  
que tu avais lu Berceuse.

835

00:44:54,520 --&gt; 00:44:56,680

Personne ne me parle  
de mes autres œuvres.

836

00:44:56,760 --&gt; 00:45:01,120

On s'attend toujours à ce que je refasse  
un nouveau Post-moderne labyrinthe.

837

00:45:01,200 --&gt; 00:45:05,200

On doit pouvoir permettre à un auteur  
d'évoluer, Maeve.

838

00:45:05,280 --&gt; 00:45:07,800

Dis-moi franchement ce que t'en penses.

839

00:45:08,600 --&gt; 00:45:09,560

Euh...

840

00:45:10,360 --&gt; 00:45:12,000

Le début m'a vraiment captivée.

841

00:45:12,080 --&gt; 00:45:12,960

- Mmm.

- Mais...

842

00:45:13,040 --> 00:45:15,680  
la partie du milieu m'a perdue  
émotionnellement.

843

00:45:15,760 --> 00:45:18,680  
Vous pourriez enlever des passages.  
[rire gêné]

844

00:45:21,280 --> 00:45:24,880  
Ce que j'ai aimé dans Berceuse,  
par exemple, c'est que vous...

845

00:45:25,480 --> 00:45:27,160  
disiez les choses telles quelles.

846

00:45:28,080 --> 00:45:30,640  
Vous vous en fichez  
de faire une phrase parfaite.

847

00:45:31,320 --> 00:45:34,640  
Vous pensiez pas autant  
à votre image à vos débuts.

848

00:45:35,960 --> 00:45:36,960  
Tout venait du cœur.

849

00:45:40,040 --> 00:45:41,480  
- Du cœur.  
- Mm.

850

00:45:44,000 --> 00:45:45,280  
[inspire]

851

00:45:45,360 --> 00:45:48,200  
Observation intéressante.  
Tu veux que je lise ça ?

852

00:45:48,280 --&gt; 00:45:50,800

Oui. Désolée.

853

00:45:50,880 --&gt; 00:45:54,840

C'est juste une idée que j'ai eue  
pour un nouveau livre.

854

00:45:55,920 --&gt; 00:45:57,640

C'est plus personnel, je crois.

855

00:45:57,720 --&gt; 00:46:00,800

- C'est quoi, Southchester ?  
- Le parc à caravanes où j'ai grandi.

856

00:46:02,760 --&gt; 00:46:04,200

Super. Je regarderai.

857

00:46:04,280 --&gt; 00:46:06,160

Oui. D'accord. Merci.

858

00:46:11,960 --&gt; 00:46:13,720

[portable sonne]

859

00:46:16,200 --&gt; 00:46:17,080

Je suis désolé.

860

00:46:17,160 --&gt; 00:46:21,680

Je me suis emporté et dans ma tête,  
tu sortais genre avec quelqu'un d'autre.

861

00:46:21,760 --&gt; 00:46:23,760

- C'était idiot.  
- C'est pas grave.

862

00:46:23,840 --&gt; 00:46:27,120

La distance, c'est difficile.  
Parle-moi la prochaine fois, OK ?

863

00:46:27,200 --> 00:46:31,000  
D'ailleurs, j'ai un truc à te dire.  
Tu sais, mon prof, M. Molloy ?

864

00:46:31,520 --> 00:46:34,840  
Il cherche un stagiaire.  
J'ai une chance d'avoir le poste.

865

00:46:35,560 --> 00:46:37,080  
Et de rester aux États-Unis ?

866

00:46:37,160 --> 00:46:39,040  
Je suppose que oui. Si j'ai le poste.

867

00:46:40,160 --> 00:46:42,560  
Oui, bien sûr.  
C'est quelque chose d'important.

868

00:46:42,640 --> 00:46:45,200  
- T'as une voix bizarre.  
- T'avais dit que tu reviendrais.

869

00:46:45,280 --> 00:46:46,880  
J'ai peut-être changé d'avis.

870

00:46:47,880 --> 00:46:49,040  
OK. Je dois te laisser.

871

00:46:49,120 --> 00:46:51,840  
Quoi ? T'as peut-être  
un très bon quotient émotionnel,

872

00:46:51,920 --> 00:46:54,280  
mais tu peux aussi

te montrer con et immature.

873

00:46:54,360 --> 00:46:56,240  
Oui, bien sûr, c'est moi, le con.

874

00:46:56,320 --> 00:46:58,680  
Si on peut pas se téléphoner  
sans s'engueuler,

875

00:46:58,760 --> 00:47:00,360  
on devrait peut-être faire une pause.

876

00:47:00,440 --> 00:47:02,360  
Oui, t'as raison. Bonne idée.

877

00:47:02,440 --> 00:47:04,440  
Sérieusement ? Très bien.

878

00:47:05,760 --> 00:47:06,760  
[soupon]

879

00:47:07,320 --> 00:47:08,600  
[notification]

880

00:47:09,120 --> 00:47:10,240  
VOTEZ O

881

00:47:11,280 --> 00:47:13,840  
[O] Salut, Cavendish ! Ça va ?

882

00:47:13,920 --> 00:47:15,920  
C'est O qui vous parle. OK.

883

00:47:16,000 --> 00:47:18,480  
♪ Bientôt, tiens-toi prêt  
À prendre une décision ♪

884

00:47:18,560 --&gt; 00:47:21,000

♪ Il te faut un conseiller  
À nous, l'élection ♪

885

00:47:21,080 --&gt; 00:47:23,120

- ♪ Pas de honte, pas de pression ♪  
- Merde.

886

00:47:23,200 --&gt; 00:47:25,960

♪ T'as qu'une chose à faire  
Mets une croix sur mon nom ♪

887

00:47:26,040 --&gt; 00:47:28,120

♪ Mes conseils sont  
Discrets et gratuits ♪

888

00:47:28,200 --&gt; 00:47:30,800

- ♪ Je t'aide à tout comprendre... ♪  
- Bordel de merde.

889

00:47:30,880 --&gt; 00:47:34,200

♪ Pourquoi ton ex dirige encore ta vie ?  
Dans ta vie sexuelle ♪

890

00:47:34,280 --&gt; 00:47:35,720

♪ C'est le désert au lit ? ♪

891

00:47:35,800 --&gt; 00:47:38,920

♪ Un visage d'ange  
Là où tu te détends tranquillement ♪

892

00:47:39,000 --&gt; 00:47:42,960

♪ Et tous ensemble, on réfléchira  
Rien ne te gênera, une fois avec moi ♪

893

00:47:43,040 --&gt; 00:47:46,040

♪ L'avenir sexuel est entre mes bras ♪

894

00:47:46,120 --> 00:47:47,720

♪ Votez O pour Cavendish ♪

895

00:47:47,800 --> 00:47:50,520

♪ Votre thérapeute sexuelle ♪

896

00:47:50,600 --> 00:47:53,920

♪ Pas de crainte, confiez-vous à moi  
Ensemble, on vaincra ♪

897

00:47:54,000 --> 00:47:56,560

♪ Vous n'êtes pas seuls  
Je suis toujours là ♪

898

00:47:57,240 --> 00:47:59,720

["I Wanna Be Your Dog"  
par The Stooges]

899

00:48:10,400 --> 00:48:11,600

[ça sonne]

900

00:48:12,400 --> 00:48:13,640

[Ruby] Salut, Otis.

901

00:48:13,720 --> 00:48:16,120

Ta proposition de m'aider tient toujours ?

# SEX EDUCATION





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

